

**FUTURMAT
VISACREM**

*Ottima*_{EVO}

*Ottima*_{2.0}



ВНИМАНИЕ: МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУС



QUALITY ESPRESSO
Capture the Essence

ВНИМАНИЕ

РИСК ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

ВНИМАНИЕ

ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ,
НЕ ОТКРЫВАТЬ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ)
МАШИНА НЕ ИМЕЕТ ДЕТАЛЕЙ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ
РЕМОНТ ТОЛЬКО СИЛАМИ УПОЛНОМОЧЕННОГО СЕРВИСНОГО ПЕРСОНАЛА



Перед использованием данной машины, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и подключению.




Страница

1. Меры предосторожности	3
1.1 Символы.....	3
1.2 Меры предосторожности	3 - 5
2. Модели машины	6
2.1 Автоматические машины.....	6
2.2 Полуавтоматические машины.....	6
3. Общее описание	7
3.1 Обзор.....	7
3.2 Кнопки выбора напитков.....	7
4. Установка и эксплуатация	8
4.1 Перед установкой.....	8
4.2 Эксплуатация.....	8 - 10
4.3 Программирование порции кофе	10
5. Очистка и ежедневное обслуживание	11
5.1 Внешняя очистка.....	11
5.2 Автоматическая очистка головок варочных групп.....	11
5.3 Частичное опорожнение бойлера.....	11
5.4 Ежедневное обслуживание	11 - 12
6. Режимы подсветки рабочей зоны (*АТМ)	12
6.1 Изменение режимов подсветки рабочей зоны (*АТМ).....	12
6.2 Режимы индикации и подсветка кнопок (*АТМ)	13
7. Предупредительные сигналы	14
8. Условия гарантии	14
9. Контактная информация	14

РУС

1. Меры предосторожности

1.1 Символы

	ВНИМАНИЕ Может стать причиной травм.
	ИНФОРМАЦИЯ Важная или полезная информация.
	РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ Может стать причиной травм.

Перед тем как использовать кофемашину в первый раз, ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации.

Сохраните инструкцию в безопасном месте для обращения в случае необходимости.

Компания Quality Espresso не несет ответственности за проблемы, вызванные ненадлежащим использованием машины.

1.2 Меры предосторожности

Установка	<ul style="list-style-type: none"> Машина устанавливается только уполномоченным техническим персоналом. Производитель не принимает на себя ответственности за травмы, вызванные ненадлежащей установкой.
Транспортировка	<ul style="list-style-type: none"> При ручной транспортировке машины к месту эксплуатации рекомендуется использовать перчатки. Необходимы усилия, как минимум, двух человек.
Хранение	<ul style="list-style-type: none"> Хранить при температуре выше 5°C. При хранении или транспортировке машины при температуре ниже 0°C, опорожнить гидравлический контур для предотвращения замерзания. В случае замерзания оставить машину на некоторое время при температуре выше 10°C. Ни при каких обстоятельствах не подключать машину к электросети, пока она не прогреется до комнатной температуры.
Размещение	<ul style="list-style-type: none"> Рекомендуется устанавливать машину на твердом основании в местах, где имеется достаточно пространства и отсутствуют потоки воздуха. Не устанавливать машину на влажной или горячей поверхности. Отрегулировать высоту машины при помощи регулируемых ножек. Максимальный наклон между любыми осями не должен превышать 1°.

Электрическое подключение



- Убедитесь, что все электрические характеристики соответствуют напряжению, частоте и мощности, указанным на заводской табличке. Заводская табличка размещается на корпусе под поддоном.



- Мы считаем машину правильно установленной, если она подключена при помощи всеполюсного электромагнитного выключателя, соответствующего мощности машины, и УЗО с остаточным током, не превышающим 30 мА.
- Машина должна устанавливаться в соответствии с текущими правилами эксплуатации электроустановок, действующими в месте подключения. Вы обязаны обеспечить, чтобы электрическая установка имела надежное заземление в соответствии с вышеупомянутыми правилами. Компания Quality Espresso не принимает на себя ответственности за травмы, вызванные неправильной установкой или заземлением.
- Запрещается использовать удлинители для подключения машины к источнику питания. Запрещается сматывать силовой кабель в бухту. Кабель должен быть полностью расправлен во избежание перегрева.

Обращение



- Любые манипуляции с машиной должны производиться уполномоченной технической службой.
- Очистка и профилактическое обслуживание должны производиться с предусмотренной периодичностью.
- Производитель не принимает на себя ответственности за ущерб, причиненный машине в результате несоблюдения указанных обязательств, а также любой ущерб, вызванный неправильной или ненадлежащей эксплуатацией машины.
- Все компоненты машины, включая силовой кабель, могут быть заменены только оригинальными запасными деталями. В случае повреждения силового кабеля, его замену осуществляет производитель, его отдел послепродажного обслуживания или подобный квалифицированный персонал во избежание возможных рисков.
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить машину от источника питания либо при помощи главного выключателя, либо путем отключения силового кабеля

Примечание: данное устройство не создает звукового давления свыше 70 дБ

Важные меры предосторожности



- Установить машину на твердой поверхности.



- Данная машина может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, а также с недостатком опыта или знаний, если они прошли инструктаж или обучение по безопасному использованию устройства и понимают сопутствующие риски. Не разрешайте детям играть с машиной.

- Не использовать машину вне помещения без надлежащей защиты от погодных явлений (ветра, дождя, тумана и т.д.).



- Запрещается направлять на машину струю воды или пара, в том числе во время очистки.

- Не касаться машины мокрыми или босыми ногами или мокрыми руками.

- Не использовать машину для приготовления напитков, не упомянутых в настоящем руководстве.



- Не касаться паровых трубок до, во время и после выдачи напитка во избежание ожогов. Будьте осторожны с емкостями для напитков (чашками, кувшинами, стаканами т.д.), так как они могут быть горячими.

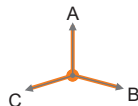


- Запрещается лить воду или ставить мокрые емкости на верхнюю панель машины. Вода может просочиться через вентиляционные отверстия и стать причиной повреждения машины или травмы оператора.

2. Модели машины

2.1 Автоматические машины

Автоматическая с 2 группами (стандарт)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ				
Тип машины	1 группа		2 группы	
	Стд.	Выс.	Стд.	Выс.
Ширина (B; мм)	490	490	710	710
Высота (A; мм)	420	470	420	470
Глубина (C; мм)	520	520	520	520
Вес (кг)	35	45	50	54
Подача воды (G)	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Мощность нагреват. элемента (Вт)	2500	2500	2600	2600
Электропитание (Вт)	2700	2700	2800	2800
Емкость бойлера (литры)	5	5	11,5	11,5

Автоматическая с 2 группами (высокая)



Автоматическая с 1 группой (стандарт)



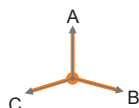
Автоматическая с 1 группой (высокая)



РУС

2.2 Полуавтоматические машины

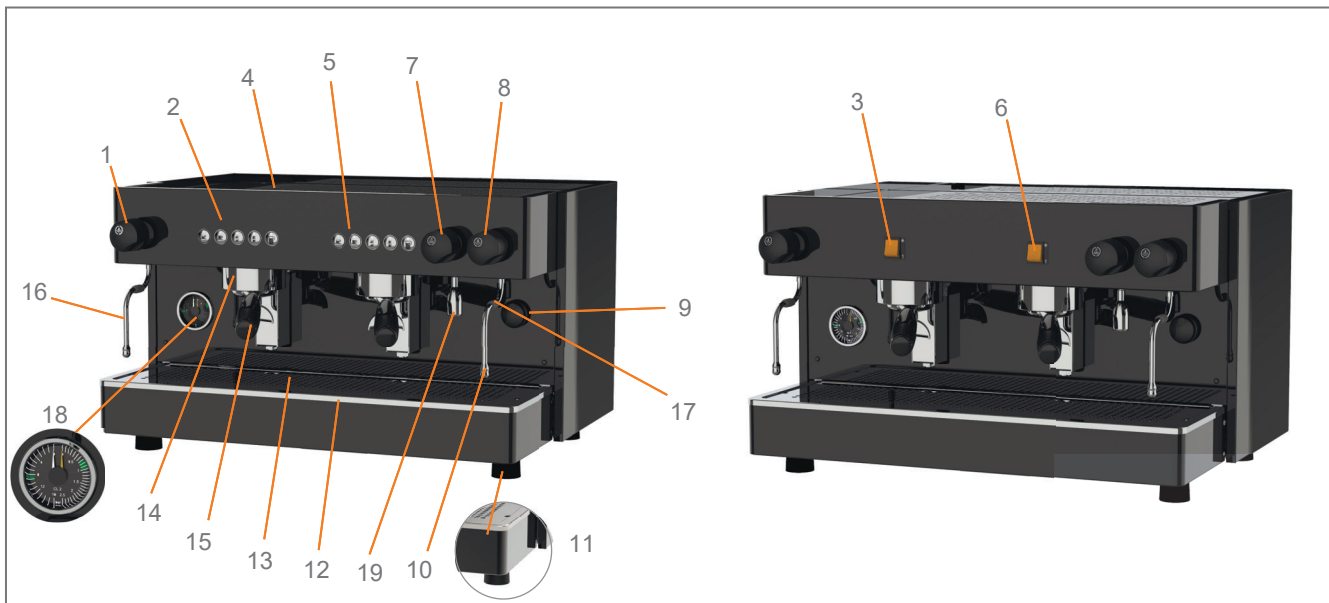
Полуавтоматическая с 2 группами



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ				
Тип машины	1 группа		2 группы	
	Стд.	Выс.	Стд.	Выс.
Ширина (B; мм)	-	-	710	-
Высота (A; мм)	-	-	420	-
Глубина (C; мм)	-	-	520	-
Вес (кг)	-	-	50	-
Подача воды (G)	-	-	3/8"	-
Мощность нагреват. элемента (Вт)	-	-	2600	-
Электропитание (Вт)	-	-	2800	-
Емкость бойлера (литры)	-	-	11,5	-

3. Общее описание

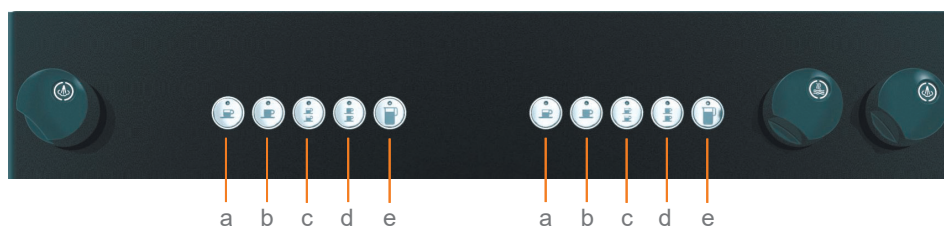
3.1 Обзор



- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------|
| 1. Левая ручка подачи пара | 7. Ручка крана кипятка | 15. Держатель фильтра |
| 2. Сенсорная панель головки варочной группы 1 (автоматическая машина) | 8. Правая ручка подачи пара | 16. Левая паровая трубка |
| 3. Двухпозиционный выключатель головки варочной группы 1 (импульсный) | 9. Главный выключатель | 17. Термоизоляция |
| 4. Ограждения для чашек | 10. Правая паровая трубка | 18. Датчик давления |
| 5. Сенсорная панель головки варочной группы 2 (автоматическая машина) | 11. Ножка | 19. Трубка для воды |
| 6. Двухпозиционный выключатель головки варочной группы 2 (импульсный) | 12. Сливной поддон | |
| | 13. Решетка сливного поддона | |
| | 14. Головка варочной группы | |

3.2 Кнопки выбора напитков

3.2.1. Кнопки выбора напитков (автоматическая машина)



- | | | |
|--|--|--|
| a - кнопка для 1 маленькой чашки кофе | c - кнопка для 2 маленьких чашек кофе | e - кнопка непрерывного пролива |
| b - кнопка для 1 большой чашки кофе | d - кнопка для 2 больших чашек кофе | |

3.2.2. Двухпозиционные кнопки напитков (полуавтоматическая машина)



- | |
|-------------------------------|
| a - положение ожидания |
| b - положение выдачи |

4. Установка и эксплуатация

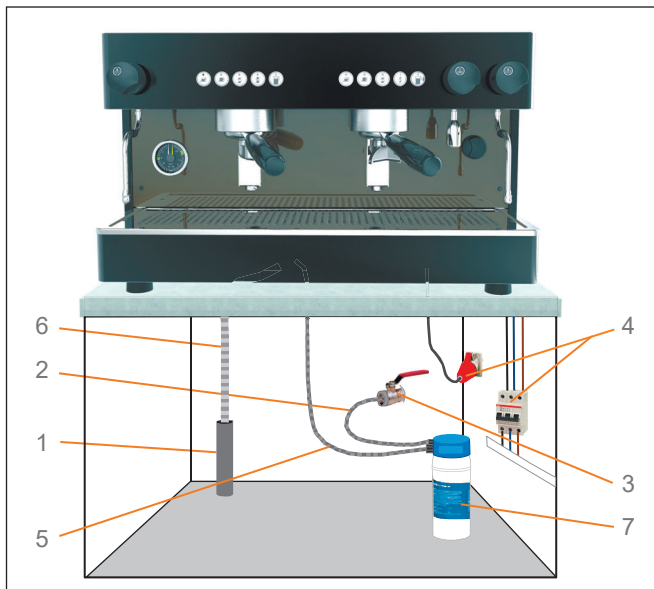
4.1 Перед установкой

Машину разрешается устанавливать лишь в тех местах, где ее эксплуатация и обслуживание будут производиться исключительно обученным персоналом.

Минимальная и максимальная температура окружающей среды для надлежащего функционирования машины составляет 5°C и 35°C соответственно.

Перед установкой убедитесь в наличии следующего:

1. Сливной шланг внутренним диаметром не менее 35 мм.
2. Шланг для подачи водопроводной воды к водоочистительному фильтру (не поставляется с машиной).
3. Кран с соединением, имеющим наружную резьбу 3/8" G.
4. Заземленная вилка, защищенная магнитным выключателем.
5. Шланг для подачи водопроводной воды от водоочистительного фильтра (поставляется с машиной).
6. Сливной шланг (поставляется с машиной).
7. Водоочистительный фильтр.



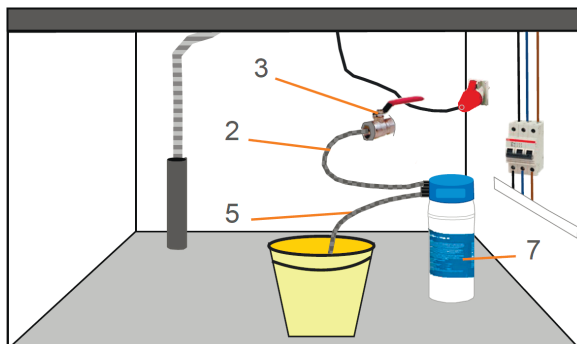
4.2 Установка (После распаковки машины действуйте следующим образом)

- Убедитесь, что напряжение соответствует указанному на заводской табличке и в документации на машину.



Установка и продувка водоочистительного фильтра

1.
 - Разместите машину в рабочей зоне и обеспечьте подачу воды к водоочистительному фильтру (7) с закрытым краном (3), подключите короткий шланг (2) от крана к впускному отверстию фильтра, а длинный (5) - к выпускному.
 - Продуйте выпускное отверстие водоочистительного фильтра, открыв кран и следуя инструкциям производителя. Используйте ведро или сливную систему установки для слива воды, пока она не станет абсолютно чистой.



Рекомендуется отрегулировать фильтр так, чтобы жесткость воды составляла 5-8 dH (8-14 fH°), чтобы избежать отложения известкового налета и обеспечить оптимальное качество продукта.

Гидравлическое соединение и подача воды

2.
 - Подключите выпускной патрубок фильтра к впуску насоса (8).
 - Откройте кран (3)
 - Убедитесь в герметичности соединений и отсутствии утечек.



Установка сливного шланга

3

- Снимите сливной поддон и подключите гофрированный шланг, поставляемый с машиной, к выпускному отверстию сливного поддона (см. рисунок), прежде чем окончательно подсоединить другой конец к общей системе канализации здания.



Выпускное отверстие сливного лотка



Для качественного слива важно, чтобы сливной шланг был абсолютно прямым и не имел провисаний.

Электрическое подключение

4

- Подключите машину к сети питания в соответствии с действующими правилами электробезопасности
- Убедитесь, что напряжение сети питания здания соответствует указанному на этикетке, прикрепленной к кабелю (см. рисунок 1).



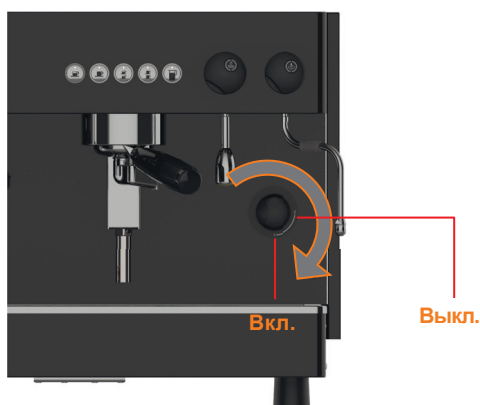
Не используйте удлинители для подключения машины к сети питания.

Полностью расправьте силовой кабель во избежание перегрева, не сматывайте его в бухту.

Эксплуатация (автоматические машины)

5

- Поверните главный выключатель по часовой стрелке, чтобы включить машину.
- После включения электронный блок управления распознает отсутствие воды в бойлере и включает электромагнитный клапан и насос, которые работают до тех пор, пока датчик уровня не передаст сигнал о том, что необходимый уровень воды достигнут. Включится нагревательный элемент бойлера, прогревая всю систему.



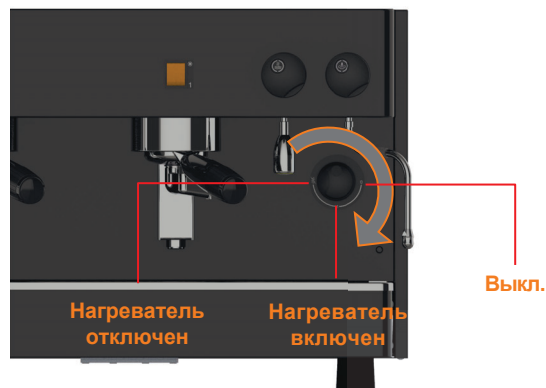
Если блок управления не распознает уровень воды в бойлере в течение определенного времени, все светодиоды программируемых кнопок будут непрерывно мигать.

Сигнал исчезнет при отключении и последующем включении машины (см. раздел 6, страница 13).

Эксплуатация (полуавтоматические машины)

5

- Поверните главный выключатель по часовой стрелке, чтобы выбрать позицию 2, без нагревателя (нагреватель отключен).
- Вначале электронный блок управления распознает отсутствие воды в бойлере и включает электромагнитный клапан и насос, которые работают до тех пор, пока датчик уровня не передаст сигнал о том, что необходимый уровень воды достигнут. После этого поверните главный выключатель против часовой стрелки в положение 1 (нагреватель включен).



В данной модели сигнал об уровне воды в бойлере не передается. Поэтому перед включением нагревателя необходимо убедиться, что в бойлере присутствует достаточный уровень воды.

Продувка головок варочных групп

- 6
- Установите держатель фильтра на варочную группу и нажмите кнопку непрерывного пролива (на автоматических машинах) или выключатель дозатора (на полуавтоматических машинах) для продувки головки варочной группы; пусть вода течет приблизительно 30 секунд; дождитесь, пока машина достигнет рабочей температуры, при этом датчик должен показывать, что давление в бойлере составляет 1 бар.



Рабочее давление 1 бар

- 7
- Во время прогрева машины установите кофемолку и отрегулируйте степень помола и размер порции.
- 8
- После того как машина достигнет рабочей температуры и вы отрегулируете степень помола, вы можете запрограммировать порцию кофе (см. раздел 3.3, стр. 9).

Примечание:

- Перед началом программирования порций убедитесь, что степень помола и количество кофе являются верными. Также убедитесь, что насос правильно настроен на давление 9 бар, при выдаче кофе из одной головки варочной группы. Проверить давление насоса можно по датчику, размещенному на лицевой панели машины слева (посмотрите, какое значение указывает стрелка слева).

4.3 Программирование порции кофе (*АТМ)

- Входим в режим программирования
- Программируем порцию
- Выходим из режима программирования

1. Входим в режим программирования

- Отключите машину при помощи главного выключателя.
- Нажмите и удерживайте кнопку непрерывного пролива на варочной группе 1 (в левой части машины), а затем включите машину. Подождите 4-6 секунд, пока кнопки не начнут светиться равномерно.

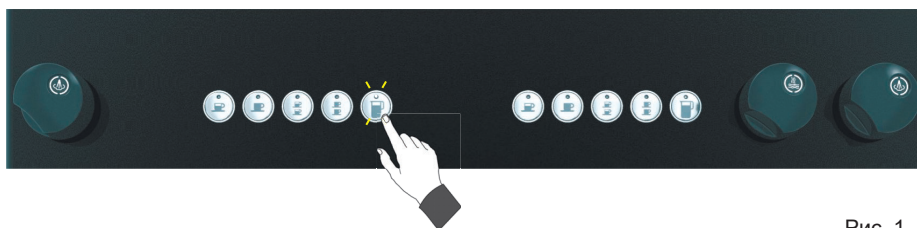


Рис. 1

2. Программируем порцию

- Нажмите и удерживайте кнопку напитка, размер порции которого вы хотите запрограммировать, на варочной группе 1, пока не включится диспенсер для кофе.
- Дождитесь, пока не получите требуемую порцию, и нажмите ту же кнопку, чтобы остановить выдачу.
- Повторите пункты 2.1 и 2.2 для всех программируемых кнопок левой варочной головки.

Примечание: При программировании головки варочной группы 1 (слева), все прочие группы при выходе из режима программирования запрограммируются автоматически. Если вы хотите настроить другую порцию для другой группы, продолжите программирование повторяя пункты 2.1, 2.2 и 2.3 для тех головок, для которых вы хотите запрограммировать другую порцию, и только после этого выйдите из режима программирования.

3. Выходим из режима программирования

- Выключите и включите машину при помощи главного выключателя.



5. Очистка и ежедневное обслуживание

- Чтобы обеспечить необходимую гигиену и высокое качество напитков, а также продлить срок службы вашей машины, необходимо каждый день поддерживать ее чистоту.

5.1 Внешняя очистка

- Не используйте для очистки машины химические или абразивные средства, только хлопчатобумажную ткань, смоченную водой. Будьте особенно осторожны с сенсорной панелью и в зонах, связанных с приготовлением напитков, с паровыми трубками, трубками для горячей воды, головкой варочной группы и портафильтром.

5.2 Автоматическая очистка головок варочных групп (*АТМ)

Одновременная очистка всех головок варочных групп

5.2.1 Запуск цикла очистки

- Отключите машину при помощи главного выключателя.
- Установите приспособление для очистки машины в каждый портафильтр и вставьте портафильтры в головки варочных групп.



Приспособление для
очистки головки
варочной группы



- Очищайте машину специальным моющим средством, как минимум, раз в месяц

с. Нажмите и удерживайте кнопку для двух маленьких чашек кофе головки варочной группы 1 (слева), затем, не отпуская ее, запустите машину при помощи главного выключателя и дождитесь, пока все кнопки для опции непрерывного пролива не начнут мигать. Процесс очистки завершится через 15 циклов или после повторного нажатия кнопки непрерывного пролива.

5.2.2 Остановка цикла очистки

Чтобы выйти из режима автоматической очистки, отключите и перезапустите машину при помощи главного выключателя.

Независимая очистка каждой головки варочной группы

Во время работы машины, нажмите и удерживайте кнопку непрерывного пролива головки варочной группы до тех пор, пока светодиод опции непрерывного пролива не начнет мигать. Очистка завершится через 15 циклов или после повторного нажатия кнопки непрерывного пролива.

Примечание: пока одна варочная группа проходит независимую очистку, вы можете приготовить кофе при помощи головки другой варочной группы.

5.3 Ручное частичное опорожнение бойлера

Чтобы вода в бойлере оставалась в хорошем состоянии, важно частично опорожнять бойлер, как минимум, раз в месяц. Для этого откройте ручной кран кипятка и дайте воде стечь. Когда активируется автоматическая система наполнения, закройте кран и не открывайте до тех пор, пока в бойлере не наберется достаточный уровень воды. Повторите данный процесс несколько раз.

5.4 Ежедневное обслуживание

В начале дня	В конце дня
<ol style="list-style-type: none"> 1. Включите головку варочной группы на 20 секунд, чтобы слить воду. 2. Убедитесь, что вода из поддона вытекает одним непрерывным потоком. В противном случае очистите головку варочной группы. Если проблема не исчезнет, замените прокладку и поддон. 3. Очистите дозатор от остатков кофе. 4. Убедитесь, что степень помола и порция кофе соответствуют настройкам. 5. Приготовьте кофе и убедитесь, что он вытекает надлежащим образом. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ограничьте помол кофе одной порцией, так как молотый кофе, оставшийся с предыдущего дня, подлежит утилизации. 2. Очистите головку варочной группы (поддон и трубку) при помощи входящего в комплект приспособления для очистки. 3. Очистите фильтр и портафильтр горячей водой и проверьте его на просвет, чтобы убедиться, что отверстия не засорены. Установите портафильтр на головку варочной группы, не затягивая его слишком сильно. 4. Очистите паровую трубку влажной тканью и продуйте ее несколько раз. 5. Очистите сливной поддон от остатков кофе.


Практические советы:

1. Не ставьте на машину стопки из более чем трех чашек.
2. Не подогревайте молоко повторно. Нагревайте его в небольших количествах.
3. Перед тем как нагреть молоко, откройте ручку подачи пара для продувки. По окончании операции, произведите продувку повторно и очистите трубку влажной тканью.


6. Режимы подсветки рабочей зоны (*ATM)
6.1 Изменение режимов подсветки рабочей зоны (*ATM)
Включение и отключение подсветки рабочей зоны

Для включения или отключения подсветки рабочей зоны следуйте приведенным ниже инструкциям:

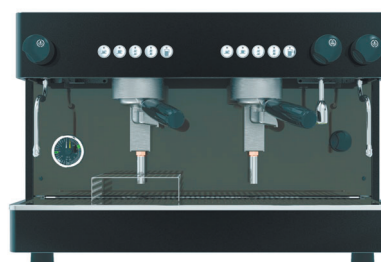
- a. Отключите машину при помощи главного выключателя.
- b. Нажмите и удерживайте кнопку для одной маленькой чашки кофе и дождитесь перезапуска машины.


Подсветка включена (по умолчанию)

- Подсветка рабочей зоны постоянно работает.


Подсветка выключена (по умолчанию)

- Подсветка рабочей зоны никогда не включается.



*ATM = в зависимости от модели

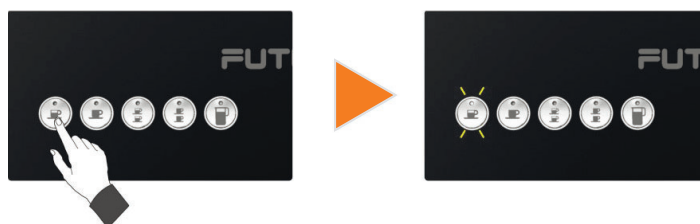
6.2. Режимы индикации и подсветка кнопок (*АТМ)

- Вы можете выбрать один из 3 разных режимов подсветки кнопок выбора напитков и включить или отключить подсветку рабочей зоны. По умолчанию будет задан режим 2 для кнопок и включенная подсветка рабочей зоны. Опция подсветки рабочей зоны может быть отключена.

Режим индикации кнопок

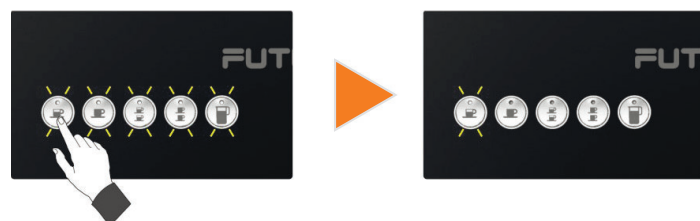
Режим индикации 1

а. По умолчанию все светодиоды сенсорной панели отключены; при нажатии на кнопку загорится ее светодиод, а остальные останутся выключенными.



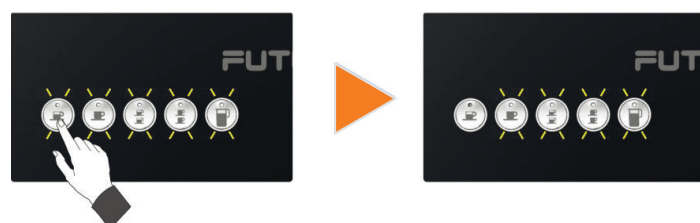
Режим индикации 2 (по умолчанию)

б. По умолчанию все светодиоды сенсорной панели включены; при нажатии на кнопку ее светодиод продолжит светиться, а остальные погаснут.



Режим индикации 3

с. По умолчанию все светодиоды сенсорной панели включены; при нажатии на кнопку ее светодиод отключится, а остальные продолжают светиться.

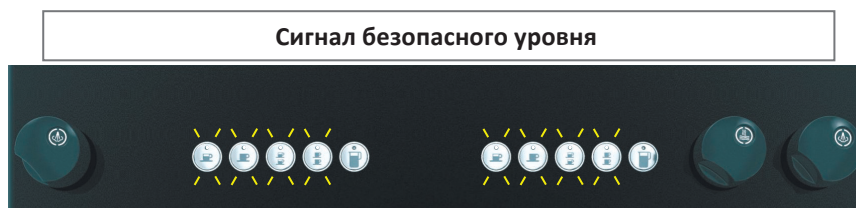


*АТМ = в зависимости от модели

7. Предупредительные сигналы

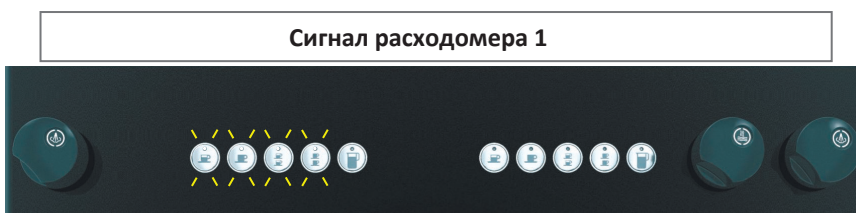
Сигнал безопасного уровня

- Сигнал передается в виде мигания всех светодиодов программируемых кнопок. Он означает, что время распознавания наличия воды в бойлере, установленное для датчика уровня, истекло. Когда активен данный сигнал, вам доступна только опция непрерывного пролива, а остальные функции будут заблокированы. Чтобы подтвердить данный сигнал, отключите машину, а затем включите ее повторно при помощи главного выключателя. Затем машина начнет наполнять бойлер повторно. Если датчик опять не распознает наличие воды, по истечении заданного времени машина вновь активирует сигнал безопасного уровня; в этом случае обратитесь в службу технической поддержки.



Сигнал расходомера

- Сигнал отображается посредством мигания всех светодиодов программируемых кнопок (одна маленькая чашка, одна большая чашка, две маленькие чашки, две большие чашки) головки варочной группы, для которой выявлена неисправность. Данный сигнал позволит вам приготовить кофе при помощи всех кнопок сенсорной панели, однако количество воды не будет программироваться. После выдачи порции подача воды будет заблокирована из соображений безопасности, и сигнал появится снова. В этом случае обратитесь в службу технической поддержки.



8. Гарантийные условия

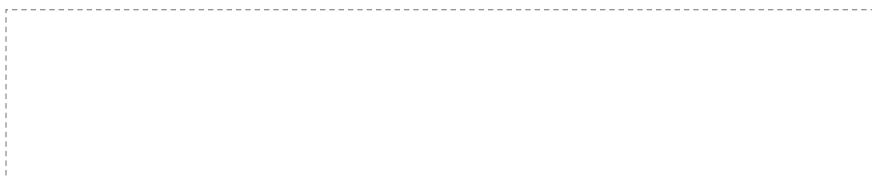
На все компоненты машины распространяется гарантия 12 месяцев (с момента установки), покрывающая все дефекты, которые влияют на правильную работу.

Гарантийные обязательства состоят исключительно в бесплатной замене деталей с заводским браком. Замена всей машины не предусмотрена ни при каких обстоятельствах.

Данная гарантия не распространяется на стеклянные, резиновые и пластиковые компоненты, электродетали, которые, ввиду колебаний напряжения повреждают или влияют на работу других компонентов, а также детали, подверженные естественному износу.

При обслуживании неуполномоченным персоналом или при наличии признаков ненадлежащего использования все условия настоящей **ГАРАНТИИ** аннулируются.

Гарантийный ремонт производится исключительно силами уполномоченного **ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА** с использованием **ОРИГИНАЛЬНЫХ** запасных деталей. Стоимость транспортировки, трудозатрат и проживания, связанных с ремонтом продукта, покрывает пользователь.



9. Контактная информация



QUALITY ESPRESSO
Capture the Essence

Motors, 1-9
08040 Barcelona
Tel. +34 93 223 12 00
Export Tel. +34 933 946 305
www.qualityespresso.net
email: info@qualityespresso.net





QUALITY ESPRESSO

Capture the Essence